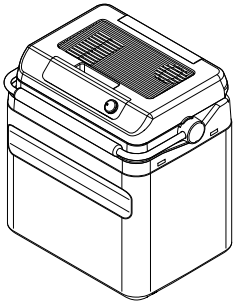
DOMETIC

MOBILE COOLING

DTE



DTE26

EN **Mobile refrigeration appliance**
Operating Manual 7

DE **Mobiles Kühlgerät**
Bedienungsanleitung 11

FR **Appareil de réfrigération mobile**
Manuel d'utilisation 15

ES **Aparato móvil de refrigeración**
Instrucciones de uso 20

PT **Aparelho de refrigeração móvel**
Manual de instruções 24

IT **Apparecchio di refrigerazione mobile**
Istruzioni per l'uso 28

NL **Mobiel koeltoestel**
Gebruiksaanwijzing 32

DA **Transportabelt køle-/fryseapparat**
Betjeningsvejledning 36

SV **Mobil kyl-/frysprodukt**
Bruksanvisning 40

NO **Mobil kjøleboks**
Bruksanvisning 44

FI **Siirrettävä kylmäsäilytyslaite**
Käyttöohje 48

PL **Przenośne urządzenie chłodnicze**
Instrukcja obsługi 52

SK **Mobilný chladiaci spotrebič**
Návod na obsluhu 57

CS **Mobilní chladicí spotřebič**
Návod k obsluze 61

HU **Mobil hűtőkészülék**
Használati utasítás 66

HR **Prijenosni rashladni uređaj**
Upute za rukovanje 71

TR **Mobil soğutma cihazı**
Kullanma Kılavuzu 75

SL **Premični hladilni aparat**
Navodilo za uporabo 79

RO **Aparat frigorific mobil**
Instrucţiuni de operare 83

BG **Преносим хладилен уред**
Инструкция за експлоатация 87

ET **Teisaldatav jahutus-külmutusseade**
Kasutusjuhend 92

EL **Κινητή ψυκτική συσκευή**
Οδηγίες χειρισμού 96

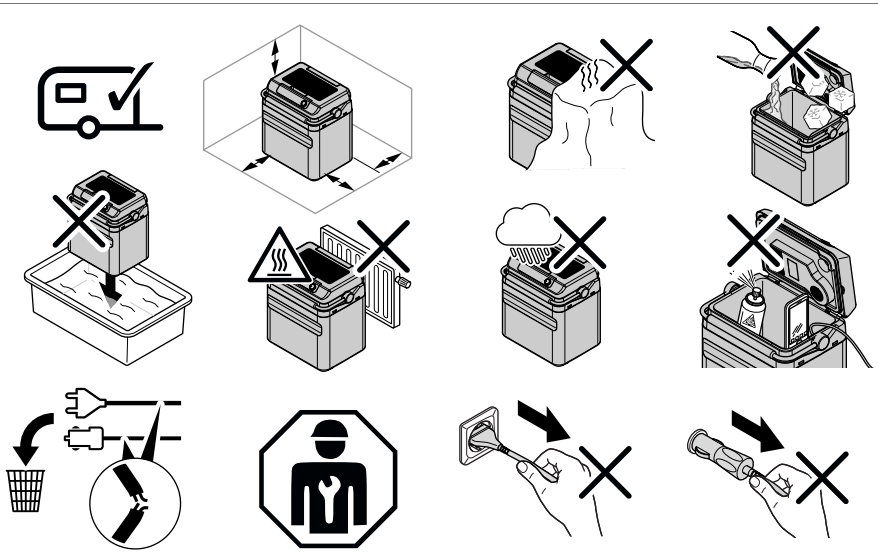
LT **Mobilusis šaldymo aparatas**
Naudojimo vadovas 101

LV **Mobila aukstumiekārta**
Lietošanas rokasgrāmata 105

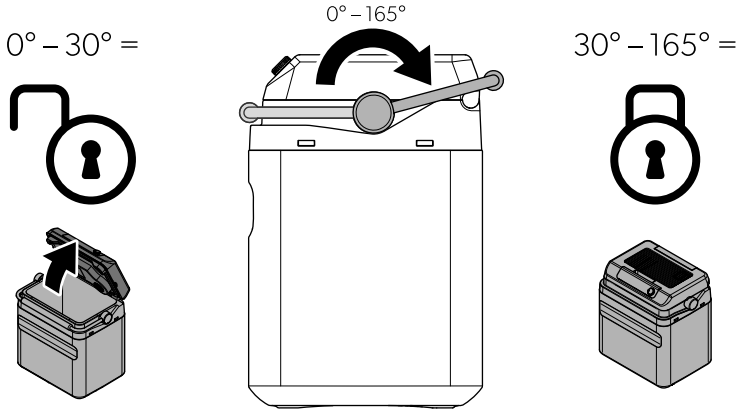
Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

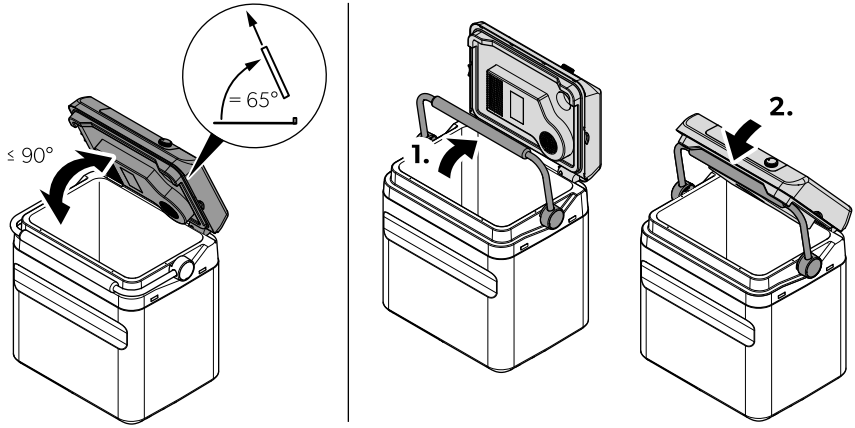
1



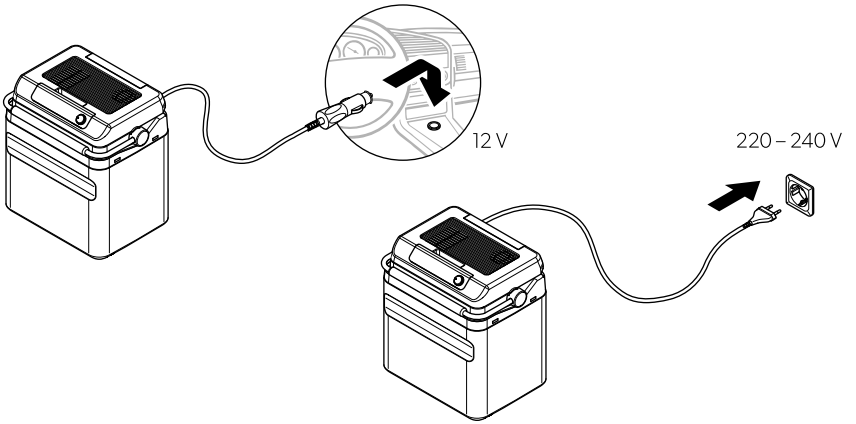
2



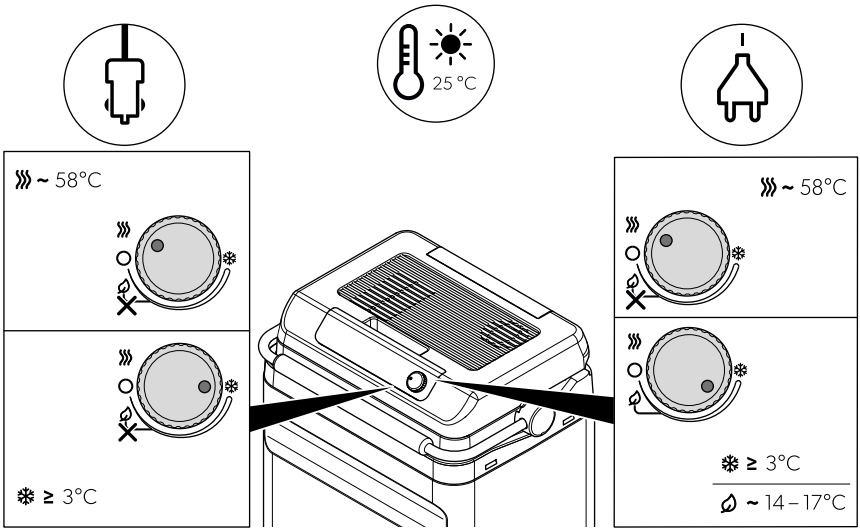
3



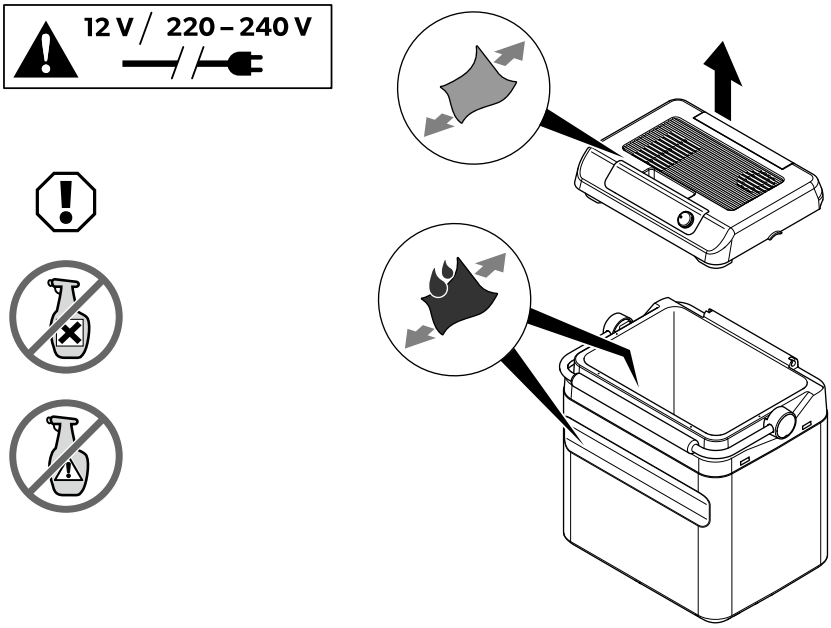
4



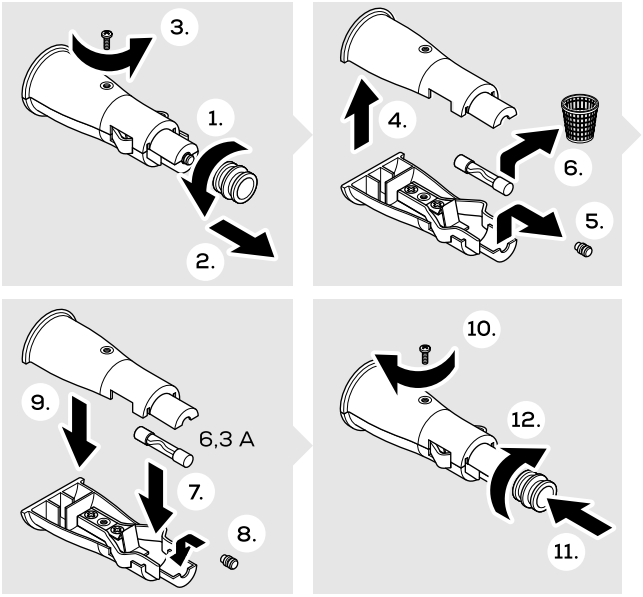
5



6



7



Polski

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.

OSTRZEŻENIE!

> Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE!

> Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

UWAGA!

> Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

rys. 1 na stronie 3



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

> W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wytłaczającym.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

> Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
> Jeśli przewód zasilający urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w jego centrum serwisowym.
> Napraw urządzenia chłodniczego może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

> Podczas ustawiania urządzenia chłodniczego należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
> Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
> Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych mechanicznych przedmiotów ani innych środków, o ile nie zaleca ich do tego celu producent urządzenia.
> Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

> Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą korzystać z urządzenia chłodniczego wyłącznie pod nadzorem lub pod warunkiem, że zostały one poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia chłodniczego i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

> Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.

> Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

> Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.



OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

> Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.

> Urządzenie chłodnicze należy odłączać od zasilania:

- Za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją
- Po każdym użyciu



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

> Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia chłodniczego jest odpowiednia do przechowywania żywności, która ma być w nim chłodzona.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.

> Jeśli urządzenie chłodnicze pozostaje puste przez długi czas:

- Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
- Wyczyścić i wysuszyć urządzenie chłodnicze.
- Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu chłodniczym nie tworzyła się pleśń.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
> Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód.
> Przed podłączeniem do ładowarki od akumulatora pojazdu należy odłączyć urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
> Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do pojazdu, wyłączając silnik pojazdu należy odłączyć lub wyłączyć urządzenie chłodnicze. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora pojazdu.
> Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, kuchenek gazowych itp.).
> Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
> Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
> Urządzenia chłodniczego nie wolno narażać na działanie deszczu.

4 Objaśnienie symboli na urządzeniu

Ostrzeżenie! Istnieje ryzyko uszkodzenia lub nieprawidłowego działania spowodowanego wilgocią.
Chronić przed deszczem.

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do chłodzenia artykułów spożywczych. Urządzenie chłodnicze nadaje się również do zastosowania w pojazdach.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do zasilania z sieci pokładowej prądu stałego pojazdu, z akumulatora pokładowego prądu stałego lub z sieci prądu przemiennego.

Urządzenie chłodnicze nadaje się do stosowania na campingach.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W kateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Urządzenie chłodnicze **nie** nadaje się do długotrwałego głębokiego mrożenia żywności.

Urządzenie chłodnicze nadaje się do zastosowań przenośnych i **nie** jest przeznaczona do wykorzystywania jako urządzenie do zabudowy.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Eksploatacja

6.1 Blokowanie wieka

Uchwyt może się swobodnie poruszać w zakresie 0 … 165 °.

Gdy uchwyt znajduje się pod kątem 30 ° … 165 °, wieko jest zablokowane.

› Aby zablokować lub odblokować wieko, należy postępować w następujący sposób:

rys. 2 na stronie 3

6.2 Otwieranie i zdejmowanie wieka

Wieko można otworzyć pod określonym kątem i można je całkowicie zdjąć.

Uchwyt może służyć do podpierania wieka.

› Aby otworzyć lub zdjąć wieko, należy postępować w następujący sposób:

rys. 3 na stronie 4

6.3 Podłączanie zasilania elektrycznego

Urządzenie chłodzące można podłączyć do zasilacza 12 V⎓ **lub** 220 … 240 V~.

› Podłączyć zasilacz w następujący sposób:

rys. 4 na stronie 4

6.4 Ustawianie temperatury

WSKAZÓWKA Należy wziąć pod uwagę temperaturę otoczenia i maksymalną wydajność chłodzenia.

Urządzenie chłodnicze ma 2 ustawienia temperatury:

- Hot (58 °C)
- Cold (≥ 3 °C)
  - ECO (14 … 17 °C)

Tryb prądu stałego: urządzenie chłodnicze automatycznie pracuje z maksymalną wydajnością podgrzewania lub chłodzenia.

Tryb prądu przemiennego: urządzenie chłodnicze automatycznie pracuje z maksymalną wydajnością podgrzewania. Wydajność chłodzenia można dostosować do ustawienia ECO za pomocą pokrętła.

WSKAZÓWKA W trybie ECO zużycie energii i emisja hałasu są zmniejszone.

› Ustawić temperaturę w następujący sposób:

rys. 5 na stronie 5

7 Czyszczenie i konserwacja

OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

› Za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją odłączać urządzenie od zasilania.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

› Urządzenia nie wolno myć pod bieżącą wodą ani w zmywarce.

› Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów, ściernych środków czyszczących ani wybielacza, gdyż mogą one uszkodzić produkt.

› Urządzenie chłodnicze należy czyścić w następujący sposób:

rys. 6 na stronie 5

7.1 Wymiana bezpiecznika

Bezpiecznik jest wbudowany we wtyczkę prądu stałego.

› Jeśli bezpiecznik jest przepalony, należy wymienić go w następujący sposób:

rys. 7 na stronie 6

8 Gwarancja handlowa

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

9 Utylizacja

Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.



Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach oznacza, że produkt jest sprzętem elektrycznym lub elektronicznym, w związku z czym należy go utylizować oddzielnie w celu odpowiedniego przetworzenia, odzysku i recyklingu. **Konsument jest prawnie zobowiązany do prawidłowej utylizacji każdego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego niezależnie od odpadów komunalnych!**

Segregacja ta jest konieczna, ponieważ urządzenia elektryczne są cennymi zasobami, a ponadto mogą zawierać substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.

Aby dokonać utylizacji produktu, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

10 Dane techniczne

Należy zapoznać się z tabliczką znamionową na urządzeniu.